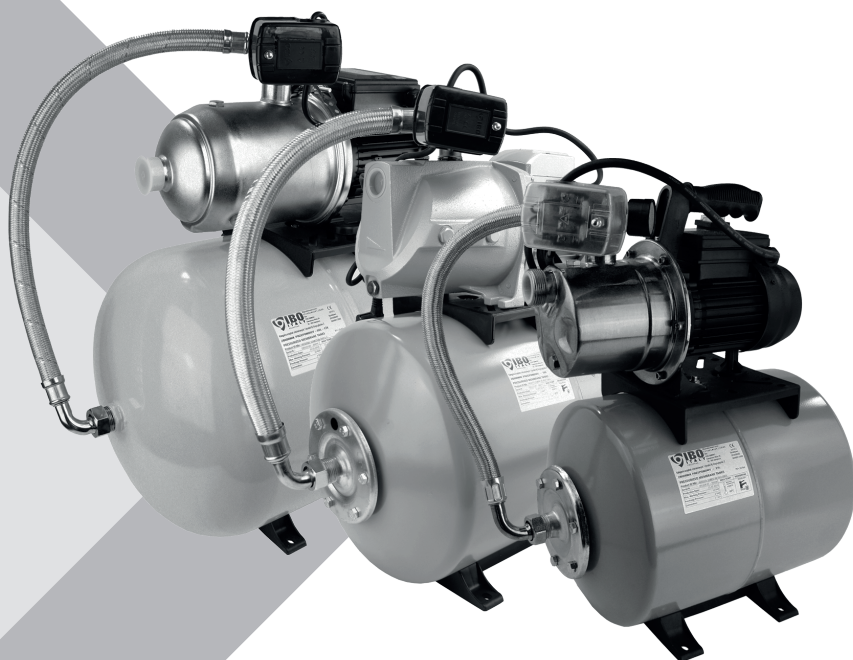


Instrukcja obsługi



Pompy powierzchniowe i hydrofory

UWAGA! Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi.
Ze względów bezpieczeństwa do obsługi pompy dopuszczone są tylko osoby
znające dokładnie instrukcję obsługi.

Spis treści

	Wykaz skrótów i symboli.....	3
	Uwagi ogólne.....	4
	Środki ochronne	4
	Zastosowanie	5
	Instalacja pomp i hydroforów.....	7
	Instalacja elektryczna.....	8
	Uruchomienie i eksploatacja.....	8
	Konserwacja pompy / hydroforu.....	10
	Przechowywanie.....	11
	Rozwiązywanie problemów.....	12
	Zadbajmy o nasze środowisko!.....	13
	Utylizacja zużytego produktu.....	13
	English User Manual	17–30
	Používateľská príručka	33–46
	KARTA GWARANCYJNA.....	47



Każde zastosowanie urządzenia, inne niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem, to przewidywalne nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.



Niniejsza instrukcja zawiera instrukcje dotyczące instalacji, parametrów roboczych, rutynowej konserwacji, diagnostyki usterek, uwagi dotyczące bezpieczeństwa itp. Dotyczy tylko pompy wodnej. Dla własnego bezpieczeństwa prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed instalacją i obsługą.

Wykaz skrótów i symboli

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować zagrożenie dla życia lub zdrowia ze strony instalacji elektrycznej. Przed przystąpieniem do czynności oznaczonych tym symbolem, przewód zasilający pompę musi zostać odłączony od zasilania elektrycznego.

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować zagrożenie dla życia lub zdrowia.

Uwaga!



Symbol zastosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.

Przed instalacją i obsługą produktu prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji instalacji i obsługi, aby uniknąć niepotrzebnych strat.

Uwaga!



Instrukcja obsługi stanowi podstawowy element umowy kupna-sprzedaży. Nie przestrzeganie przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi niezgodność z umową i wyklucza jakiegokolwiek roszczenia wynikające z ewentualnej awarii urządzenia, będącej efektem niezgodnego z zaleceniami użytkowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w funkcjonowaniu urządzenia, jeżeli zostało ono źle podłączone, uszkodzone, zmodyfikowane i/lub użyte w celu niemieszczącym się w zakresie rekomendowanych prac lub niezgodnie ze wskazaniem zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za możliwe błędy w instrukcji obsługi powstałe na skutek błędów w druku lub podczas kopiowania. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich modyfikacji do produktu, które może uznać za potrzebne i użyteczne, a niewpływające na jego podstawową charakterystykę.

Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, mienia, a także obrażenia osób na skutek nie stosowania zaleceń zawartych w instrukcji, w tym nieprawidłowego doboru urządzenia, montażu niezgodnego z instrukcją, z obowiązującymi normami oraz przepisami krajowymi, niewłaściwej konserwacji urządzenia oraz całego systemu.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne, umysłowe lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwiają bezpieczne korzystanie z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji.

Uwagi ogólne

UWAGA!

Żywotność pompy w dużej mierze zależy od doboru, rodzaju, mocy oraz parametrów pompy adekwatnie od możliwości źródła, do jakiego będzie ona podłączona. Dlatego przed podłączeniem pompy zaleca się dokładnie sprawdzić, czy wydajność źródła np. studni jest wystarczająca. Szczególnie ważne jest to przy montażu pomp wielostopniowych, których wydajność zgodnie z tabliczką znamionową wynosi od 100 l/ min. W przypadku niewydajnej studni może dojść do zerwania słupa wody a w konsekwencji pracy pompy „na sucho”, czyli bez wody. W przypadku braku zabezpieczeń, pompy uległy zniszczeniu w związku z powyższym nie będą podlegały gwarancji. Montaż tego typu pomp zalecany jest tylko i wyłącznie do studni nowych o dużej wydajności.



Środki ochronne

UWAGA!

Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do jej zaleceń, przeciwnym wypadku może dojść zagrożenia zdrowia, życia, zniszczenia środowiska naturalnego lub uszkodzenia urządzenia. Bezawaryjna i prawidłowa praca w głównej mierze zależy od doboru urządzenia do panujących warunków oraz stosowania się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. Brak stosowania się do zaleceń instrukcji obsługi może skutkować nieuznaniem gwarancji, podobnie jak w przypadku wszelkich zmian konstrukcyjnych sprzętu lub zmian mogących wpływać na bezawaryjną pracę urządzenia. Dodatkowo należy się stosować do powszechnych przepisów BHP.



UWAGA!

Osoba, która będzie dokonywała montażu, regulacji, użytku, konserwacji lub demontażu musi posiadać odpowiednie kwalifikacje zarówno mechaniczne, jak i elektryczne.



UWAGA!

Wszelkie prace przy pompie mogą być prowadzone tylko i wyłącznie po odłączeniu zasilania elektrycznego.



UWAGA!

Pompy powierzchniowe i zestawy hydroforowe ze zbiornikami typ 24, 50, 80 nie przekraczają poziomu hałasu 85 dB.



UWAGA! !



Pompy oraz hydrofory opisane w niniejszej instrukcji znajdują zastosowanie do zaopatrzenia w wodę gospodarstw domowych. Pompa może być również stosowana do podnoszenia ciśnienia w instalacjach wodociągowych z zastrzeżeniem, że ciśnienie, pod którym woda wtłaczana jest w pompę (od strony ssania), nie przekroczy 2,5 bar. Przekroczenie ciśnienia 2,5 bar może doprowadzić do zniszczenia pompy oraz całej instalacji. W przypadku ryzyka, że ciśnienie może przekroczyć wartość 2,5 bar, należy zamontować przed wejściem do pompy (strona ssania) reduktor ciśnienia. Dodatkowo instalacja taka powinna być wyposażona w zawór zwrotny uniemożliwiający powrót pompowanej wody do sieci wodociągowej.

UWAGA!



Pompy oraz hydrofory posiadają maksymalną zdolność ssania wynoszącą 8 m słupa wody. Należy jednak pamiętać, że na odcinek określany mianem słupa wody składają się odległości od lustra wody do pompy zarówno pionowe, jak i poziome. Dodatkowo znaczenie ma też średnica rury.

- Każdy 1 metr w pionie liczony jest jako 1 m słupa wody.
- Każdy 1 metr w poziomie przy rurze o średnicy 1" należy liczyć jako 0,15 m słupa wody.

Należy pamiętać, że w okresach, kiedy rzadko padają deszcze, a także w okresach letnich, lustra wody mają tendencje do opadania.

Przykład:

Hydrofor będzie ustawiony w odległości 10 m od studni, której głębokość do lustra wody wynosi 5 m. Przy montażu zastosowano rurę ssącą o średnicy 1". Podciśnienie związane z głębokością wynosi

$(5 \text{ odcinek pionowy} + 10 \text{ odcinek poziomy}) \times 0,15 \text{ dla średnicy } 1" = 2,25 \text{ m.}$

Sumaryczne podciśnienie wyniesie $5 + 2,25 = 7,25 \text{ m}$. W tym przykładzie podciśnienie

8 m nie jest przekroczone, hydrofor powinien pracować bez problemów. Jeżeli w czasie pracy zostanie przekroczone podciśnienie 8 m (np. gdy w czasie pompowania opuści się lustro wody) to może dojść do awarii hydroforu związanej z pracą bez przepływu.

Tego typu awaria nie podlega naprawie gwarancyjnej. Mając powyższe na uwadze, gdy istnieje możliwość opuszczenia lustra wody np. w czasie suszy lub w czasie intensywnego podlewania hydrofor powinien być tak zainstalowany, aby była zachowana możliwie duża rezerwa podciśnienia. W tym celu najlepiej montować hydrofor lub pompę w niewielkiej odległości od studni oraz jako rurę ssącą najlepiej jest stosować rurę o przekroju 1 ¼".

Zastosowanie

Pojemność robocza zbiorników przeponowych:

TYP 24 – Vr – 2000 cm³

TYP 50 – Vr – 4000 cm³



UWAGA! Zabronione jest stosowanie na ssaniu rur o średnicy mniejszej niż 1”.

Uszkodzenia pompy wynikające ze stosowania takich rur nie będą podlegały gwarancji.



UWAGA! Każda nieszczelność na instalacji ssącej będzie powodowała spadek zdolności pompy do zasysania wody, co w konsekwencji może prowadzić do „suchobiegu” i zniszczenia pompy.



UWAGA! Należy wziąć dodatkowo pod uwagę:

- Czym większa wydajność pompy tym straty również będą większe.
- Wszelkie zawory, kolana, redukcje, przepływomierze, trójniki, nypły zwiększają straty zarówno na ssaniu, jak i na tłoczeniu.

UWAGA! Pompa oraz zestaw hydroforowy powinien być tak dobrany, aby liczba cykli włącz/wyłącz nie przekroczyła 16 razy na godzinę.



UWAGA! Pompa przeznaczona jest do pompowania wody czystej o temperaturze maksymalnej 35°C.



UWAGA! Pompa nie nadaje się do pompowania substancji takich jak: kwasy, rozpuszczalniki, zasady, oleje, benzyna, ropopochodne oraz inne substancje wybuchowe i żrące roztwory, które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Uszkodzenia będące następstwem pompowania wyżej wymienionych substancji powoduje utratę gwarancji.



UWAGA! Pompa nie nadaje się do pompowania wody z nadmierną ilością składników mineralnych, które mogą powodować odkładanie się kamienia na elementach hydrauliki pompy. Pompowanie wody lub substancji zawierających piasek lub elementy ścierne mogą doprowadzić do szybszego zużycia pompy lub do uszkodzenia urządzenia. W takim wypadku naprawa nie będzie mogła się odbyć w trybie gwarancyjnym.



UWAGA! Stosowanie filtrów innych niż studziennne może spowodować ograniczenie przepływu instalacji w konsekwencji do zerwania słupa wody, suchobiegu i uszkodzenia pompy. W takiej sytuacji naprawa będzie mogła odbyć się tylko w trybie odpłatnym.

Instalacja pomp i hydroforów



UWAGA! Należy pamiętać, aby wszystkie połączenia wychodzące z urządzenia oraz wchodzące do urządzenia były szczelne, ponieważ jakakolwiek nieszczelność na instalacji: rury i połączenia będą prowadziły do zasysania przez pompę powietrza. W takiej sytuacji pompa nie będzie uzyskiwała deklarowanych parametrów lub będzie pracowała bez wody, co może prowadzić do jej zniszczenia. Dodatkowo nieszczelności mogą spowodować zalanie silnika i jego awarię.



UWAGA! Pompa lub hydrofor muszą być zamontowane w suchym, zadaszonym, wentylowanym miejscu o niskim poziomie wilgotności, gdzie temperatura nie spada poniżej 0°C. Pompa powinna być ustawiona na płaskiej i poziomej płaszczyźnie. Użytkowanie pompy lub hydroforu w wyżej opisanych warunkach (mróz, deszcz, śnieg) doprowadzi do uszkodzenia pompy lub wyłącznika ciśnieniowego, a jej naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



UWAGA! Do pompy należy podłączyć zasilanie 230 V / 50 Hz posiadające uziemienie. W przypadku studni wierconych niezbędne jest zamontowanie zaworu zwrotnego bezpośrednio nad filtrem studziennym. W przypadku studni kręgowych niezbędne jest wykorzystanie węża zakończonego koszem ssącym z zaworem zwrotnym. Kosz taki nie powinien być zamontowany niżej niż 30 cm nad dnem studni oraz powinien być zamontowany min. 30 cm poniżej najniższego poziomu wody, do którego opada lustro. Kosz nie może być zamontowany na takiej wysokości, przy której istnieje ryzyko wynurzenia go z wody, co doprowadzi do pracy pompy na sucho i jej uszkodzenia. Naprawa wynikająca z tego typu zdarzenia będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



UWAGA! Rura ssąca musi posiadać spadek w kierunku ujęcia, tak aby w żadnym jej punkcie nie występował syfon uniemożliwiający całkowite i dokładne napełnienie układu wodą.



UWAGA! Przed uruchomieniem pompy lub hydroforu należy pompę oraz rurociąg ssący zalać wodą. Wodę można wlać poprzez otwór zalewowy po odkręceniu śruby zalewowej mieszczącej się na korpusie ssącym lub przez króciec tłoczny. Po zalaniu pompy należy zakręcić śrubę zalewową, a następnie można połączyć pompę z instalacją tłoczną. Niezalenie pompy lub hydroforu oraz rurociągu przed ich uruchomieniem doprowadzi do zatarcia elementów hydraulicznych, oraz może doprowadzić do zniszczenia silnika pompy. W oby przypadkach naprawa będzie mogła się odbyć tylko w trybie odpłatnym.



UWAGA! Do połączenia pompy z instalacją ssącą nie należy stosować węży antywybrzajnych ze względu na możliwość zakleszczenia wnętrza węża i zablokowanie przepływu wody co może spowodować pracę na sucho i zniszczenie pompy lub hydroforu.



UWAGA! Wszelkie połączenia powinny być uszczelniane za pomocą teflonu. Nie należy używać przy dokręcaniu rur zbyt dużej siły ze względu na możliwość uszkodzenia króćców tłocznych i ssących.

Instalacja elektryczna



UWAGA! Wszelkie prace przy pompie mogą być prowadzone tylko i wyłącznie po odłączeniu zasilania elektrycznego. Sieć elektryczna musi posiadać takie same dane znamionowe jak na tabliczce znamionowej.



UWAGA! Pompa musi być połączona z instalacją elektryczną za pomocą wtyczki z gniazdem posiadającym uziemienie (żółto-zielona żyła przyłączeniowa jest uziemiacząca). Producent oraz Gwarant są zwolnieni z jakiegokolwiek odpowiedzialności za wszelkie szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z braku odpowiedniego uziemienia lub zabezpieczenia.



UWAGA! Instalacja elektryczna zasilająca pompę bezwzględnie powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowym prądzie zadziałania I_n nie wyższym niż 30 mA. Producent oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z zasilania pompy z pominięciem odpowiedniego wyłącznika.



UWAGA! Pompa powinna być podłączona do sieci elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie nad prądowe np. M611, które zabezpieczy silnik pompy przed ewentualnym przeciążeniem. Wyłącznik taki powinien być ustawiony na maksymalny prąd uzwojenia podany na tabliczce znamionowej. Jeżeli użytkownik nie będzie korzystał z takiego zabezpieczenia w przypadku uszkodzenia silnika wynikającego z przeciążenia, koszty naprawy będzie musiał ponieść użytkownik.



UWAGA! Uszkodzenia mechaniczne nie podlegają naprawom gwarancyjnym nieodpłatnym. W przypadku uszkodzenia izolacji kabla nie wolno korzystać z pompy. Należy niezwłocznie skontaktować się gwarantem w celu wymiany kabla.



UWAGA! Pompy nie wolno użytkować przy spadku napięcia poniżej 210 V, ze względu na możliwe przeciążenie i zniszczenie silnika pompy.

Uruchomienie i eksploatacja



UWAGA! Przed pierwszym uruchomieniem lub po okresie długiego nieużywania pompy należy upewnić się, że zarówno pompa, jak i instalacja ssąca zalane są wodą.



UWAGA! Pompa nie jest wyposażona w zabezpieczenie przed suchobiegiem.



UWAGA! Przed pierwszym uruchomieniem pompy lub hydroforu należy upewnić się, że wszystkie krany lub zawory są odkręcone w celu umożliwienia pozbycia się powietrza z instalacji.

Uruchomienie i eksploatacja

Uruchomienie powinno nastąpić po podłączeniu wtyczki zasilającej do sieci elektrycznej. Jeżeli pompa nie pracuje (silnik buczy, ale wentylator się nie kręci) należy upewnić się, czy nie został zablokowany rotor bądź hydraulika, w tym celu należy wyłączyć pompę, a następnie włożyć śrubokręt przez obudowę wentylatora i spróbować ruszyć wentylatorem. Jeżeli wentylator będzie się kręcił swobodnie, a pompa w dalszym ciągu nie będzie pracować, należy skontaktować się ze sprzedawcą.



UWAGA! Jeżeli pompa pracuje, a z kranów nie wydobywa się woda, istnieje podejrzenie, że instalacja jest nieszczelna, aby upewnić się należy nałożyć kawałek węża na kran lub umieścić wylot z kranu w misce z wodą i sprawdzić, czy wydobywają się bąbelki powietrza. Jeżeli tak oznacza to nieszczelność na instalacji ssącej. Praca pompy w takim przypadku, czyli bez przepływu wody może doprowadzić do jej zniszczenia. Naprawy tego typu odbywać się będą w formie odpłatnej. Jeżeli pompa nie zacznie pracować normalnie po kilku minutach, należy sprawdzić, czy instalacja ssąca jest zalana oraz, czy nie ma na instalacji żadnych nieszczelności, przez które pompa zamiast zasysać wodę będzie zasysała powietrze. Po wypompowaniu powietrza (odpowietrzenie instalacji następuje, kiedy wraz z wodą nie wydobywa się już powietrze) można zakręcić krany i zawory w celu regulacji wyłącznika ciśnieniowego.

Jeżeli instalacja jest szczelna, po napełnieniu zbiornika pompa wyłączy się. Aby sprawdzić ustawienie wyłącznika ciśnieniowego należy:

1. Odkręcić kran – wówczas woda ze zbiornika będzie zasilala kran, a ciśnienie będzie spadało, obserwując manometr ciśnienie, przy jakim pompa się załączy, jest ciśnieniem załączania.
2. Po zakręceniu kranu, należy obserwować manometr – pompa załączy się, a ciśnienie w instalacji zacznie rosnąć. Ciśnienie, przy którym pompa się wyłączy, oznacza ciśnienie wyłączania.



UWAGA! Minimalna różnica pomiędzy ciśnieniem wyłączania a włączania wynosi 1,5 bar. Standardowo ciśnienie włączania ustawia się na 1,5 bar a wyłączania na 4 bar. W zależności od potrzeb istnieje możliwość regulacji ciśnienia (w zakresie dozwolonym dla pompy, wyłącznika ciśnieniowego i zbiornika).

Regulacja ciśnienia:

- upewnij się, że pompa jest skutecznie odłączona od zasilania;
- zdejmij obudowę wyłącznika ciśnieniowego po odkręceniu śruby na obudowie;
- w celu ustawienia ciśnienia wyłączania obracaj małą śrubą, aby zwiększyć ciśnienie wyłączania należy kręcić w kierunku z godnym z ruchem wskazówek zegara;
- w celu ustawienia ciśnienia włączania obracaj dużą śrubą ze sprężyną, aby zwiększyć ciśnienie załączania należy kręcić w kierunku z godnym z ruchem wskazówek zegara.

Konserwacja pompy / hydroforu



UWAGA! Wszelkie prace przy pompie mogą być prowadzone tylko i wyłącznie po odłączeniu zasilania elektrycznego.

UWAGA! W skład zestawu hydroforowego wchodzi zbiornik przeponowy i pompa. Aby cały zestaw mógł sprawnie pracować, należy dbać o pompę oraz o zbiornik. Zbiornik w momencie zakupu powinien być napełniony powietrzem o ciśnieniu 1,6–2 bar. Ciśnienie pod żadnym pozorem nie może spaść poniżej 1 bar ani wzrosnąć powyżej 3 bar. Użytkowanie zbiornika przy takim ciśnieniu spowoduje uszkodzenie przepony, a jej wymiana odbyć się będzie mogła tylko w trybie odpłatnym. Ciśnienie to powinno być o ok. 0,2 bara niższe niż ciśnienie włączania ustawione na wyłączniku ciśnieniowym. Ze względu na żywotność przepony zbiornika ciśnienie powinno być sprawdzane nie rzadziej niż raz na 2 miesiące, a w szczególności należy sprawdzić ciśnienie na początku okresu wiosennego. Ciśnienie można sprawdzić poprzez odłączenie pompy od instalacji elektrycznej i odkręcenie kranu w celu spuszczenia wody ze zbiornika. Ciśnienie należy sprawdzać za pomocą manometru na pustym zbiorniku. W celu dopompowania lub spuszczenia powietrza ze zbiornika należy zdjąć czarną pokrywę wentyla umieszczonej po przeciwnej stronie zbiornika w stosunku do flaszki. Wentyl zbiornika wygląda tak jak wentyl w kole samochodowym.



Jeżeli pompa łączy się częściej niż na początku użytkowania, może to świadczyć o zbyt niskim ciśnieniu w zbiorniku (ciśnienie nie ma siły wypchnąć wody ze zbiornika, więc pompa częściej dopompowuje wodę).



UWAGA! W przypadku braku ciśnienia lub zbyt dużym ciśnieniu w zbiorniku pompa będzie pracowała pod znacznie większym obciążeniem, ponieważ będzie łączyła się znacznie częściej niż przy odpowiednim ciśnieniu, co może spowodować przeciążenie silnika. Naprawa silnika będzie mogła się odbyć wówczas tylko w trybie odpłatnym. Jeżeli ciśnienie w zbiorniku jest prawidłowe, mogło dojść do uszkodzenia części hydraulicznej w skutek pompowania wody zapiaszczonej lub wysoce zmineralizowanej.

Konserwacja

- Konserwację może wykonać tylko uprawniony elektryk.
- Prace konserwacyjne nie muszą wyglądać identycznie dla tego samego urządzenia, a o ich zakresie decyduje prowadzący konserwację.
- Latem wymagana jest dobra wentylacja. Jednocześnie urządzenia nie należy wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub deszczu. Zimą przechowywać w ciepłym miejscu, z dala od substancji łatwopalnych.
- Odetnij zasilanie, jeśli urządzenie nie pracuje przez dłuższy czas.



UWAGA! Czynności kontrolne takie jak sprawdzanie ciśnienia w zbiorniku należą do użytkownika urządzenia.

Konserwacja pompy / hydroforu



UWAGA! Należy bezwzględnie pamiętać, że jeżeli pompa nie będzie używana przez dłuższy okres niż jeden dzień, należy odłączyć ją od zasilania elektrycznego.

W przeciwnym przypadku, jeżeli dojdzie do powstania nieszczelności w instalacji, pompa może załączyć się automatycznie, co w konsekwencji może prowadzić do zalania domu lub zalania pompy. Wszelkie koszty związane z naprawą szkód związanych z tego typu zdarzeniami będzie musiał ponieść użytkownik.



UWAGA! Jeżeli pompa/hydrofor nie będzie użytkowany przez dłuższy okres, należy spuścić z niego wodę całkowicie.



UWAGA! Jeżeli hydrofor/pompa będzie użytkowana w zimie, należy zabezpieczyć ją przed mrozem. Wszelkie naprawy wynikające z uszkodzenia pompy przez działania mrozu będą odbywały się w trybie odpłatnym. Jeżeli natomiast hydrofor/pompa nie będzie użytkowana w okresie, kiedy temperatury mogą spadać poniżej 0°C, należy spuścić z niej wodę.

Najłatwiejszym sposobem jest odkręcenie śruby spustowej i pochylenie pompy co ułatwi opróżnienie komory hydraulicznej pompy. W przypadku hydroforu należy odkręcić wąż antywibracyjny od flaszki zbiornika i pochylić go w celu opróżniania wody.

Należy pamiętać, że pozostanie wody w zbiorniku lub pompie, może spowodować ich uszkodzenie, co nie podlega gwarancji.



UWAGA! Wszelkie prace przy pompie mogą być prowadzone tylko i wyłącznie po odłączeniu zasilania elektrycznego.

Przechowywanie

- Oczyszczoną pompę należy przechowywać w suchym pomieszczeniu. Należy zwrócić uwagę, aby pompa była ułożona na równej powierzchni na całej swojej długości.
- Podparcie pompy w jednym lub kilku punktach może doprowadzić do ugięcia pompy, co może skutkować awarią.

- Wszelkie prace po otwarciu pompy powinny być wykonywane nie wcześniej niż 15 minut po jego odłączeniu od zasilania.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa oraz silnik pompy nie pracują	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź, czy wtyczka elektryczna pompy jest właściwie włożona w gniazdo elektryczne
		Sprawdź „korki” w domu i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć odpływ prądu z sieci
		Sprawdź, czy w okolicy twojego domu jest zapewnione zasilanie elektryczne- prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne na większym obszarze
	Ciśnienie załączania jest ustawione za nisko	Należy podwyższyć ciśnienie włączania na wyłączniku ciśnieniowym.
Pompa nie pompuje wody pomimo, że silnik pompy jest włączony	Pompa jest zablokowana (wał pompy)	Odłącz pompę od zasilania elektrycznego. Włóż śrubokręt przez obudowę wentylatora i spróbuj ruszyć wentylatorem
	Za niski poziom lustra wody	Umieść wąż ssący w wodzie o ile po zsumowaniu odcinków słup wody wynosi do 8 m
	Nieszczelność na instalacji	Uszczelnić instalację ssącą
	Blokada zaworu zwrotnego	Sprawdź, czy zawór zwrotny nie został zablokowany
	Pompa nie jest kompletnie zanurzona w wodzie	Sprawdź poziom wody w studzience pompowej
	Temperatura pompowanej wody jest zbyt wysoka	Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka dla danego typu pompy
Pompa często włącza się i wyłącza	Zbyt wysoka temperatura otoczenia	Obniż temperaturę np. przez wentylację pomieszczenia
	Zbyt niskie lub zbyt wysokie ciśnienie w zbiorniku	Dopompuj lub spuść powietrze do/ze zbiornika za pomocą wentyla
	Nieszczelność instalacji tłocznej	Uszczelnij instalację
	Nieszczelność zaworu zwrotnego	Wymień zawór zwrotny

Zadbajmy o nasze środowisko!

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani kosztowne. W tym celu należy przekazać opakowanie kartonowe na makulaturę, worki z tworzyw sztucznych wrzucić do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Opakowanie tego produktu może być poddane recyklingowi. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat właściwego sposobu utylizacji.

Utylizacja zużytego produktu



Zużyty produkt podlega obowiązkowi usuwania jako odpady wyłącznie w selektywnej zbiórce odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. Konsument ma prawo do zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora sprzętu elektrycznego, co najmniej nieodpłatnie i bezpośrednio, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione urządzenie. Zabrania się wyrzucania zużytego urządzenia razem z innymi odpadkami bytowymi.

Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE.....
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)



Deklaracja zgodności UE/WE | Moduł A

1. Pompy:

AJ50/60, BJ45/75, CPM INOX, DP, E-HP, GARDEN, HP INOX, JET 100(A), JSW GARDEN, JSW, MH, MHI, MULTI 1300 INOX, MUTLI HA 1300 INOX, MULTI GARDEN, PJ, QB, WZCH, WZI i hydrofony ze zbiornikami: - TYP: 2, 24, 50.

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIECKI, POLSKA, e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

4. Pompy i hydrofony z typoszeregu zawartego w punkcie 1.

5. Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że pompy do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami oraz zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa MD Nr. 2006/42/WE

Zastosowane normy: EN 809:1998 + A1:2009

- Dyrektywa LVD Nr. 2014/35/UE

Zastosowane normy: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

- Dyrektywa EMC Nr. 2014/30/UE

Zastosowane normy: EN 55014-1:2006+A1 2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014

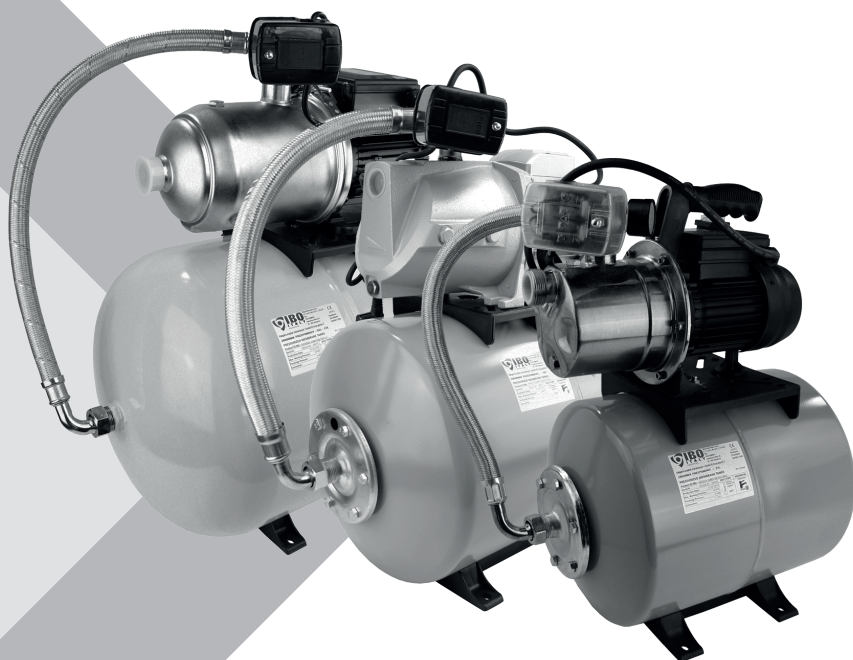
6. Zgodnie z art. 1 pkt 2 lit f) ppkt (i) tiret (iii) dyrektywy nr 2014/68/UE pompy i hydrofony ze zbiornikami o pojemności 50L i mniejszymi zostały zakwalifikowane jako urządzenia ciśnieniowe kategorii I.


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-04-23
Grodzisk Mazowiecki

Notatki/Notes/Poznámky

Instruction manual



Surface pumps and water booster sets

CAUTION!! Read the instruction manual before use.
For safety reasons only persons knowing precisely the instruction
manual may operate the pump.

Contents

	List of abbreviations and symbols.....	19
	General thoughts.....	20
	Safety.....	20
	Application.....	21
	Installation.....	23
	Electrical installation.....	24
	Start-up and operation.....	24
	Pump / hydrophor maintenance.....	26
	Storage.....	27
	Troubleshooting.....	28
	Let's take care of our environment.....	29
	Používateľská príručka.....	33–46
	KARTA GWARANCYJNA.....	47

Any use of the device other than its intended use is a foreseeable misuse of the device.

List of abbreviations and symbols

Warning!



"Danger" symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health caused by the electrical installation. The power cord of the pump must be disconnected from the power supply before carrying out the operations marked with this symbol.

Warning!



"Danger" symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health.

Note!

NOTE

Symbol used for notes whose non-observance may result in a risk of damage to the equipment and danger to life or health.

Please read this installation and operating manual carefully before installing and operating the product to avoid unnecessary losses.

Note!



The operating manual is an essential part of the contract of sale. Failure by the user to observe the instructions in the operating manual constitutes non-compliance with the contract and excludes any claims arising from a possible failure of the equipment resulting from use contrary to the instructions.

The manufacturer shall not be liable for malfunctions if the equipment was incorrectly connected, damaged, modified and/or used for a purpose outside the scope of the recommended work or contrary to the guidelines included in this manual. The manufacturer shall also not be liable for possible errors in the operating manual caused by misprints or copying errors. The manufacturer reserves the right to make any modifications to the product which it may deem necessary and useful and which do not affect its essential characteristics.

DAMBAT shall not be liable for damage to the equipment, property or personal injuries as a result of failure to adhere to the instructions in the manual, including incorrect selection of the equipment, assembly not complying with the manual, applicable standards and national regulations, incorrect maintenance of the equipment and the entire system.

This equipment is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge prevent them from using it safely without supervision or instructions.



General thoughts

CAUTION!



Pump life depends largely on the selection, type, power and parameters of the pump, adequately to the capacity of the source to which it will be connected. Therefore, before connecting the pump, it is recommended to check thoroughly whether the water source's efficiency, eg well, is sufficient. This is particularly important when installing multi-stage pumps whose capacity according to the nameplate is from 100 l / min. In the case of an inefficient well, the water column may break and the pump may operate without water. In the absence of protection, the pumps have been destroyed in connection with the above will not be covered by the guarantee. Installation of this type of pumps is recommended only to high-efficiency new wells.

Safety

CAUTION!



Before operating, read the instruction manual carefully and follow its instructions, otherwise you may endanger your health, life, environmental damage or damage to the device. Fault-free and correct operation depends mainly on the selection of the device for the prevailing conditions and compliance with the recommendations contained in the operating instructions. Failure to follow the instructions for use may result in failure to recognize the warranty, as in the case of any construction changes or changes that may affect the trouble-free operation of the device. In addition, you must comply with common health and safety regulations.

CAUTION!



The person who will mount, adjust, use, maintain and disassemble must have appropriate mechanical and electrical qualifications.

CAUTION!



CAUTION All work on the pump can only be carried out after disconnecting the electrical supply.



CAUTION!

Surface pumps and hydrophore sets with tanks type 24, 50, 80 do not exceed the noise level of 85 DB.

CAUTION!



The pumps and hydrophores described in this manual are applicable to the water supply of households. The pump can also be used to raise the pressure in water supply systems, while maintaining that the pressure under which the water is pumped into the pump (from the suction side) will not exceed 2.5 bar. Exceeding the pressure of 2.5 bar can lead to destruction of the pump and the entire installation. If there is a risk that the pressure may exceed 2.5 bar, a pressure reducer must be installed before entering the pump (suction side). In addition, the system should be equipped with a non-return valve to prevent return of the pumped water to the water supply system.

CAUTION!



The pumps and hydrophores have a maximum suction capacity of 8m water column. However, it should be remembered that the section called the water column consists of the distance from the water level to the pump, both vertical and horizontal. In addition, the diameter of the pipe is also important.

- Every 1 meter vertically is counted as 1 m water column.
- Every 1 meter horizontally at the pipe with a diameter of 1" should be counted as 0,15 m water column

It should be remembered that in periods when rain falls rarely and also during summer periods, water mirrors tend to fall.

Examples:

The booster set is set at the distance of 10 m from the well where the depth to the water level is 5 m. A suction pipe with 1" diameter was used in assembly. The negative pressure connected with the depth is 5 m. The negative pressure connected with the length and diameter of the suction pipe is

$$(5 \text{ vertical section} + 10 \text{ horizontal section}) \times 0,15 \text{ for diameter } 1" = 2,25 \text{ m.}$$

In total, the negative pressure is $5 - 2.25 = 7.25$ m. In this example the negative pressure of 8 m is not exceeded and the booster pump should operate without problems. If the negative pressure of 8 m is exceeded during operation (e.g. when the water level decreases during pumping), the booster pump can be damaged due to operation without water flow. This type of failure is not subject to warranty repair. Bearing the aforementioned in mind, if it is possible that the water level will decrease, e.g. during droughts or intensive plant watering, the booster set must be installed in such a manner that a possibly high negative pressure reserve is preserved. For this purpose, it is preferable to install the booster set or pump at a short distance from the well and the recommended cross-section of the water pipe to use is 1¼".



Application

Working capacity of diaphragm tanks:

TYPE 24 – Vr – 2000 cm³

TYPE 50 – Vr – 4000 cm³



CAUTION! Using suction pipes with diameter lower than 1" is prohibited. In such a case, the boost pump will not start pumping water, and if it starts - it may be damaged due to lack of water flow. This type of failure is not subject to warranty repair.



CAUTION! Any leakage in the suction system will cause the pump's ability to suck in water, which can lead to "dry running" and destruction of the pump.



CAUTION! You should additionally keep in mind:

- The higher the efficiency of the pump, the greater the losses.
- All valves, elbows, reductions, flow meters, tees, nipples increase losses on both suction and discharge.

CAUTION! The pump and pressure booster system should be selected so that the number of on / off cycles does not exceed 16 times per hour.



CAUTION! The pump is dedicated to pumping clean water with a maximum temperature of 35°C.



CAUTION! The pump is not suitable for pumping substances such as: acids, solvents, alkalis, oils, petrol, petroleum and other explosive substances and caustic solutions that may damage the device. Damage resulting from pumping of the above-mentioned substances will void the warranty.



CAUTION! The pump is not suitable for pumping water with an excessive amount of minerals that can cause scale buildup on the pump's hydraulic components. Pumping water or substances containing sand or abrasive elements may lead to faster pump wear or damage to the device. In this case, the repair can not take place under warranty.



CAUTION! The use of different than well filters may reduce the flow of the installation as a consequence of breaking the water column, dry running and damage to the pump. In this situation, the repair can only take place in paid mode.



CAUTION! It should be remembered that all connections coming out of the device and entering the device are tight because any leakage on the installation: pipes and connections will lead to the air pump sucking in through the pump. In this case, the pump will not get the declared parameters or it will work without water, which may lead to its destruction. In addition, leaks may cause engine flooding and malfunctioning.



CAUTION! The device must be installed in a closed ventilated room, on levelled horizontal plane. The room must be selected in such a manner, so that the device is not exposed to high levels of humidity or frost where the temperature does not drop below 0 C. The pump should be placed on a flat and level surface. The use of a pump or a hydrophore in the conditions described above (frost, rain, snow) will damage the pump or pressure switch and its repair will only be possible in paid mode.



CAUTION! 230 V / 50 Hz power supply must be connected to the pump with earthing. In the case of drilled wells, it is necessary to install a non-return valve directly above the well filter. In the case of vertebral wells it is necessary to use a hose ending with a suction basket with a non-return valve. The basket should not be mounted lower than 30 cm above the bottom of the well and should be mounted at least 30cm below the lowest water level to which the mirror falls. The basket can not be mounted at such a height, at which there is a risk of it coming out of the water, which will cause the pump to run dry and damage it. Repair resulting from this type of event will be possible only in paid mode.



CAUTION! The suction pipe must have a drop in the direction of the shot so that there is no siphon at any point preventing complete and accurate filling of the system with water.



CAUTION! Before starting the pump or the hydrophore, the pump should be primed and the suction pipe should be primed with water. Water can be filled through the priming hole after removing the priming screw on the suction body or over the discharge port. After priming the pump, screw off the filling screw and then connect the pump with the pressure system. Not filled with the pump or the hydrophore and the pipeline before commissioning will lead to the seizure of hydraulic components and may lead to the destruction of the pump engine. In both cases, the repair can only take place in paid mode.



CAUTION! to connect the pump to the suction installation, do not use anti-vibration hoses because of the possibility of jamming the inside of the hose and blocking the water flow, which can cause dry running and destruction of the pump or the hydrophore.



CAUTION! All connections should be sealed with Teflon. Do not use when tightening the pipes with a high force due to the possibility of damage to the spigots and suction connectors.



Electrical installation



CAUTION! All work on the pump can only be carried out after disconnecting the electrical supply. The electrical network must have the same rating as on the nameplate.



CAUTION! The pump must be connected to the electrical installation by means of a plug with a socket that has an earthing connection (the yellow and green wire is connected to earth). The Producer and Guarantor are exempt from any liability for any damage caused to people or things resulting from the lack of proper grounding or protection.



CAUTION! Electrical installation supplying the pump should absolutely be equipped with a residual current device with a rated inrush current of no more than 30 mA. The manufacturer and guarantor are exempt from any liability for damage caused to people or things resulting from the pump's power supply, bypassing the appropriate switch.



CAUTION! The pump should be connected to the mains supply equipped with over current protection, eg M611, which will protect the pump motor against possible overloading. The switch should be set to the maximum winding current indicated on the nameplate. If the user does not use such protection in the event of motor damage resulting from overloading, the user will have to bear the repair costs.



CAUTION! Mechanical damage is not subject to warranty repairs free of charge. In the event of damage to the cable insulation, do not use the pump, immediately contact the guarantor to replace the cable.



CAUTION! The pump must not be used when the voltage drops below 210 V, because of possible overloading and destruction of the pump motor.

Start-up and operation



CAUTION! Before the first start-up or after a long period of non-use of the pump, make sure that both the pump and the suction installation are flooded with water.



CAUTION! the pump is not equipped with dry-running protection.



CAUTION! Before first starting the pump or the hydrophore, make sure that all taps or valves are unscrewed in order to allow the air to get out of the system.

Start-up and operation

Commissioning should take place after connecting the power plug to the mains. If the pump is not working (the motor is buzzing but the fan is not spinning), make sure that the rotor or hydraulics are not blocked, turn off the pump and insert the screwdriver through the fan. If the fan turns freely and the pump still does not work, please contact your dealer.



CAUTION! If the pump is running and water does not come out of taps, there is a suspicion that the installation is leaking, to make sure you put a piece of hose on the tap or place a tap outlet in a bowl of water and check for air bubbles. If so, it means a leak in the suction unit. Pump operation in this case, i.e. without water flow, can lead to its destruction. Repairs of this type will take place in paid form. If the pump does not start normally after a few minutes, check that the suction system is primed and that there are no leaks in the system through which the pump will suck in air instead of sucking water. After the air has been pumped out (the system is vented when there is no more air coming out of the water), the taps and valves can be closed to regulate the pressure switch. If the installation is tight, the pump will shut down after filling the tank. To check the setting of the pressure switch:

1. Turn off the tap – then the water from the tank will feed the tap and the pressure will drop, observing the pressure gauge the pressure at which the pump will start is the switching pressure.
2. After closing the tap, observe the manometer - the pump will turn on and the system pressure will start to rise. The pressure at which the pump will turn off means the cut-out pressure.



CAUTION! the minimum difference between turn-off pressure and turn on is 1.5 bar. By default, the switching pressure is set to 1.5bar and switched off to 4 bar. Depending on the needs, it is possible to regulate the pressure (in the range allowed for the pump, pressure switch and tank).

Pressure regulation:

- make sure that the pump is effectively disconnected from the power supply;
- remove the cover of the pressure switch by unscrewing the screw on the housing;
- to set the turn-off pressure, turn the small screw to increase the turn-off pressure turn in a clockwise direction;
- in order to set the turn-on pressure, rotate the large screw with the coupled one, in order to increase the switching pressure, turn in a direction worthy of clockwise.



Pump / hydrophor maintenance



CAUTION! All work on the pump may only be carried out after disconnecting the electrical supply.



CAUTION! The booster set is equipped with a membrane tank. The tank is pre-filled with air under pressure of ca. 1.7–2 bar. The best tank capacity is obtained when the initial pressure in the tank is set to 0.2 bar lower than the switch-on pressure set on the pressure switch. To pump or discharge air from the tank, use the valve - a vent identical to those used in car wheels, located in the rear part of the tank. The air pressure in the tank must be checked at least once every 3 months during continuous use or at the beginning of the spring-summer season if the booster set is used in a recreational plot or when excessively frequent switch-on of the pump is found (more frequently than usual). The air pressure in the tank can be checked when the booster set is unplugged and the tap is open. When the water pressure in the installation drops to zero, the air pressure in the tank must be checked with a manometer used for pressure tests in car wheels, placing it near the vent in the rear part of the tank. If the air pressure is too low, it must be filled with a car pump. In no case can the air pressure in the tank exceed 3 bar or be lower than 1 bar. Note: the manometer installed at booster set shows water pressure in the installation, not the air pressure in the tank.

If the pumps are switched on more frequently than at the beginning of use, this may indicate too low pressure in the tank (the pressure does not have the force to push the water out of the tank so the pump pumps the water more often).



CAUTION! Booster pump operation without air or to high pressure in the tank can cause an overload, resulting in motor failure. Too low or excessive (over 3 bar) pressure in the tank causes frequent switch-on and off of the booster pump. The motor is much more loaded during start-up than in continuous operation. Excessively frequent switching on and off that occur in case of improper air pressure in the tank can cause failures the results of which are not subject to warranty repairs. If the pressure in the reservoir is correct, the hydraulic part could be damaged due to pumping of highly sanded or highly mineralized water.

Maintenance

- Maintenance must only be carried out by a qualified electrician.
- Maintenance work is not necessarily identical with each equipment, and the extent of the work is decided by the maintenance technician.
- In summer, adequate ventilation is required. At the same time, the device should not be exposed to direct sunlight or rain. In winter, store in a warm place, away from flammable substances.
- Cut the power if the unit is not operating for prolonged periods.



CAUTION! Please note that if the pump will not be used for a longer period than

one day should be deemed from the electrical supply.

Otherwise, if there is a leak in the system, the pump can start automatically, which can lead to flooding of the house or flooding the pump. All costs associated with the repair of damage related to such events will have to be borne by the user.



CAUTION! If the pump / hydrofor will not be used for a longer period, Water completely comply with this water.



CAUTION! If the hydrophore / pump is to be used in winter, it must be protected against freezing. All repairs resulting from damage to the pump by the action of frost will take place in paid mode. If, however, the hydrophore / pump will not be used during the period when the temperatures may drop below 0°C, the water should be drained from it. The easiest way is to unscrew the drain screw and incline the pump, which will facilitate emptying the pump's hydraulic chamber. In the case of a hydrophore, unscrew the anti-vibration hose from the tank's flask and tilt it to empty the water. It should be remembered that remaining water in the tank or pump may cause damage, which is not covered by the warranty.

Follow the below recommendations for short/long term storage:

- Store in a dry, dust-free, well-ventilated place at the required temperature.
- When storing for over a year, before activating the unit unplug the powered pump and perform a charge test to activate the capacitor.
- Insulation puncture resistance tests are not allowed as they shorten the life of the device.
- All work on the pump may only be carried out no sooner than 15 minutes after it has been disconnected from the power supply.



Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Solution of the problem
Pump and pump motor do not work	No power supply	Check that the electric plug of the pump is properly inserted into the socket. Check the "plugs" at home and all kinds of installation fuses that can turn off the power supply from the network
		Check if electricity is provided near your home – electricity can be disconnected by a power company in a larger area
	the switch-on pressure is set too low	Set the higher switching pressure using the screw in the pressure switch
The pump works but does not feed water	The pump is blocked (Pump shaft)	Disconnect the pump from the power supply. Insert a screwdriver through the fan casing and try to move the fan.
	The water table is too low	Place the suction hose in the water, if after joining the sections the water column is up to 8 m
	Leaks on the installation	Seal the suction installation
	Lock of the check valve	Check that the non-return valve has not been blocked
	The pump is not completely immersed in water	Check the water level in the pump sump.pressure.
	The temperature of the water being pumped is too high.	Check that the water temperature is not too high for the type of pump
The pump switches on and off every now and then	Ambient temperature too high	Lower the temperature, for example by ventilating the room
	Tank pressure too low or too high	Pump or drain the air to / from the tank using the valve
	Leaking of the discharge installation	Seal the installation
	Leaking check valve	Leaking check valve

Let's take care of our environment

Each user can contribute to the protection of the environment. It is neither difficult nor Expensive. For this purpose, a cardboard box for waste paper, bags should be provided of plastics in the plastic container. Used device should be returned to an appropriate storage point.

Disposal Information

The packaging of this product can be recycled. Contact the local authorities for information on the correct method of disposal.

Disposal of the used product



The used product is subject to disposal as waste only in selective waste collection organized by the Network of Communal Electric and Electronic Waste Collection Points. The consumer has the right to return the used equipment to the electrical equipment distributor's network, at least free of charge and directly, as long as the returned device is of the correct type and performs the same function as the newly purchased device. It is forbidden to throw away the used device together with other household waste.

The year the device was marked with the CE mark _____
(entered by the seller on the basis of the nameplate)



EC / EC DECLARATION OF CONFORMITY (Module A)

1. PUMPS:

AJ50/60, BJ45/75, CPM INOX, DP, E-HP, GARDEN, HP INOX, JET 100(A), JSW GARDEN, JSW, MH, MHI, MULTI 1300 INOX, MUTLI HA 1300 INOX, MULTI GARDEN, PJ, QB, WZCH, WZI and hydrophores with tanks TYPE: 2, 24, 50.

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIECKI, POLSKA, e-mail: biuro@dambat.pl

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Surface pumps and hydrophores from the series of types included in point 1.

5. We declare with full responsibility that the pumps for which this declaration relates to, are made in accordance with the following Directives and the references therein to harmonized standards:

- Directive MD No. 2006/42/WE

Applied standards: EN 809:1998 + A1:2009

- Directive LVD No. 2014/35/UE

Applied standards: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

- Directive EMC No. 2014/30/UE

Applied standards: EN 55014-1:2006+A1 2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014

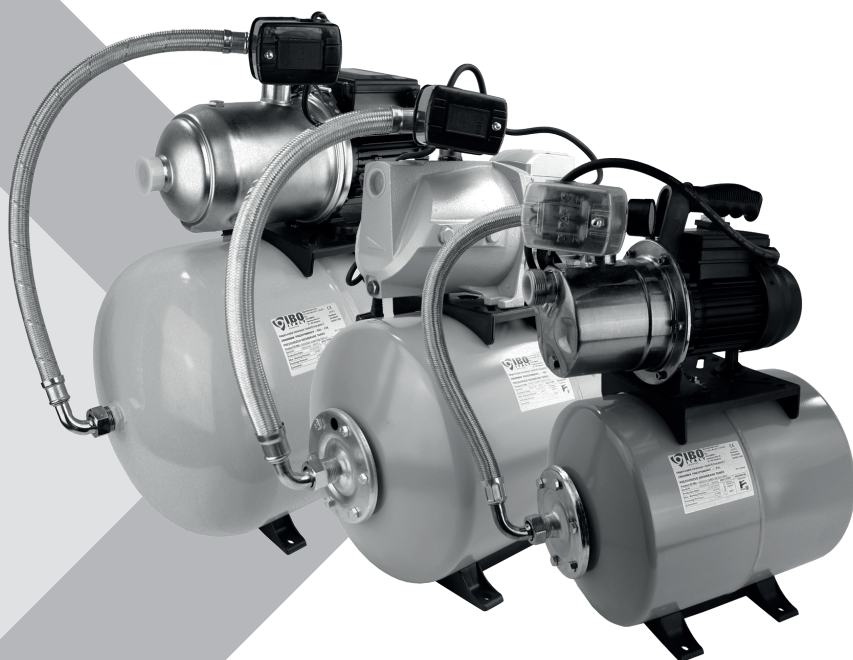
According to art. 1 point 2 point (f) (i), indent (iii) of Directive 2014/68 / EU, pumps and hydrophores with tanks with a capacity of 50L and smaller have been classified as pressure equipment of category I.


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-04-23
Grodzisk Mazowiecki

Notatki/Notes/Poznámky

Používateľská príručka



Povrchové čerpadlá a hydrofóry

POZOR! Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu. Z bezpečnostných dôvodov smú čerpadlo obsluhovať iba osoby, ktoré sú dôkladne oboznámené s návodom na obsluhu.

Obsah

	Zoznam skratiek a symbolov	35
	Všeobecné poznámky	36
	Ochranné opatrenia	36
	Použitie	37
	Inštalácia čerpadiel a hydrofórov	39
	Elektrická inštalácia	40
	Uvedenie do prevádzky a prevádzka	40
	Údržba čerpadla/hydrofóru	42
	Skladovanie	43
	Riešenie problémov	44
	Chránme životné prostredie!	45
	Likvidácia použitého výrobku	45
	KARTA GWARANCYJNA	47



Každé použitie zariadenia, ktoré nezodpovedá jeho určenému účelu, je neúmyselným nesprávnym použitím zariadenia.



Táto príručka obsahuje pokyny na inštaláciu, prevádzkové parametre, bežnú údržbu, diagnostiku porúch, bezpečnostné upozornenia atď. Platí iba pre vodné čerpadlo. Pre vlastnú bezpečnosť si, prosím, dôkladne prečítajte príručku pred inštaláciou a obsluhou.

Zoznam skratiek a symbolov

Varovanie!



Symbol „nebezpečenstvo“ sa používa pri upozorneniach, ktorých nedodržanie môže predstavovať riziko pre život alebo zdravie z dôvodu elektrickej inštalácie. Pred vykonávaním činností označených týmto symbolom musí byť napájací kábel čerpadla odpojený z elektrickej siete.

Varovanie!



Symbol „nebezpečenstvo“ sa používa pre upozornenia, ktorých nedodržanie môže predstavovať ohrozenie života alebo zdravia.

Upozornenie!



Symbol sa používa pri upozorneniach, ktorých nedodržanie môže spôsobiť poškodenie zariadenia alebo ohrozenie života či zdravia.

Pred inštaláciou a prevádzkou zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na inštaláciu a obsluhu, aby ste predišli zbytočným stratám.

Upozornenie!



Návod na obsluhu tvorí neoddeliteľnú súčasť kúpno-predajnej zmluvy. Nedodržanie odporúčaní uvedených v návode zo strany používateľa predstavuje porušenie zmluvy a vylučuje akékoľvek nároky na opravu vyplývajúce z prípadnej poruchy zariadenia, ktorá vznikla v dôsledku jeho používania v rozpore s odporúčaniami

Výrobca nezodpovedá za žiadne poruchy zariadenia, ak bolo nesprávne pripojené, poškodené, upravené a/alebo použité na účel, ktorý je mimo rozsahu odporúčanej prevádzky alebo v rozpore s pokynmi uvedenými v tejto príručke. Výrobca tiež nezodpovedá za žiadne chyby v používateľskej príručke vyplývajúce z chýb pri tlači alebo kopírovaní. Výrobca si vyhradzuje právo zavádzať akékoľvek úpravy na zariadení, ktoré považuje za potrebné a užitočné, tieto úpravy nemenia základné vlastnosti zariadenia.

Spoločnosť DAMBAT nezodpovedá za škody na zariadení, majetku alebo za zranenia osôb vyplývajúce z nedodržania odporúčaní uvedených v návode, vrátane nesprávneho výberu zariadenia, inštalácie v rozpore s návodom, platnými normami a národnými predpismi, nesprávnej údržby zariadenia a celého systému.

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí), ktorým by fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti, prípadne nedostatok skúseností a vedomostí, bránili v bezpečnom používaní zariadenia bez dozoru alebo inštrukcií.



Všeobecné poznámky

UPOZORNENIE!



Životnosť čerpadla závisí vo veľkej miere od jeho výberu, typu, výkonu a parametrov primeraných možnostiam zdroja, ku ktorému bude pripojené. Preto sa pred pripojením čerpadla odporúča starostlivo skontrolovať, či je kapacita zdroja, napr. studne, dostatočná. Toto je obzvlášť dôležité pri montáži viacstupňových čerpadiel, ktorých výkon podľa typového štítku dosahuje od 100 l/min. V prípade neefektívnej studne môže dôjsť k prerušeniu vodného stĺpca a následne k chodu čerpadla „nasucho“, teda bez vody. Pri absencii ochranných prvkov nebudú čerpadlá poškodené v dôsledku uvedeného javu kryté zárukou. Inštalácia čerpadla tohto typu sa odporúča len pre nové, vysokokapacitné studne.

Ochranné prostriedky

UPOZORNENIE!



Pred začatím práce si pozorne prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte jeho odporúčania, inak môže dôjsť k ohrozeniu zdravia, života, poškodeniu životného prostredia alebo poškodeniu zariadenia. Bezporuchová a správna prevádzka do veľkej miery závisí od správneho výberu zariadenia vzhľadom k daným podmienkam a od dodržiavania odporúčaní uvedených v návode na obsluhu. Nedodržiavanie odporúčaní uvedených v návode na obsluhu alebo konštrukčné úpravy či zmeny zariadenia, ktoré môžu ovplyvniť jeho bezporuchovú prevádzku, môžu viesť k neuznaniu záruky. Okrem toho treba dodržiavať všeobecné predpisy BOZP.

UPOZORNENIE!



Osoba, ktorá bude vykonávať montáž, nastavenie, používanie, údržbu alebo demontáž zariadenia, musí mať primeranú kvalifikáciu tak v oblasti mechaniky, ako aj v oblasti elektrotechniky.

UPOZORNENIE!



Akékoľvek práce na čerpadle je možné vykonávať až po odpojení elektrického napájania.



UPOZORNENIE!

Povrchové čerpadlá a hydrofórové súpravy s nádržami typu 24, 50, 80 neprekračujú hladinu hluku 85 dB.

UPOZORNENIE!



Čerpadlá a hydrofóry opísané v tejto príručke sa používajú na zásobovanie domácností vodou. Čerpadlo môže byť tiež použité na zvyšovanie tlaku vo vodovodných rozvodoch za predpokladu, že tlak, pod ktorým je voda vháňaná do čerpadla (zo sacej strany), neprekročí 2,5 baru. Prekročenie tlaku 2,5 baru môže viesť k poškodeniu čerpadla a celej inštalácie. V prípade, že existuje riziko, že tlak môže prekročiť hodnotu 2,5 bar, je potrebné (na saciu stranu) pred vstupom do čerpadla namontovať redukčný ventil. Okrem toho by takáto inštalácia mala byť vybavená spätným ventilom, ktorý zabráni návratu čerpacej vody do vodovodnej siete.

UPOZORNENIE!



Čerpadlá a hydrofóry majú maximálnu saciu kapacitu 8 m vodného stĺpca. Treba si však uvedomiť, že úsek označovaný ako vodný stĺpec zahŕňa vzdialenosti od hladiny vody po čerpadlo, a to vertikálne aj horizontálne. Okrem toho má význam aj priemer potrubia.

- Každý 1 meter vertikálne sa počíta ako 1 meter vodného stĺpca.
- Každý 1 meter horizontálneho potrubia s priemerom 1" sa počíta ako 0,15 m vodného stĺpca.

Treba mať na pamäti, že v obdobiach, keď zriedka prší, ako aj počas letných mesiacov, má hladina vody tendenciu klesať.

Príklad:

Hydrofór bude umiestnený vo vzdialenosti 10 m od studne, pričom hĺbka vode nad hladinou v studni je 5 m. Pri montáži sa použilo sacie potrubie s priemerom 1". Podtlak súvisiaci s hĺbkou je

$(5 \text{ m vertikálny úsek} + 10 \text{ m horizontálny úsek}) \times 0,15 \text{ pre priemer } 1" = 2,25 \text{ m.}$

Celkový podtlak je $5 + 2,25 = 7,25 \text{ m.}$ V tomto prípade nie je prekročený

podtlak 8 m, takže hydrofór by mal fungovať bez problémov. Ak by počas prevádzky podtlak presiahol 8 m (napr. pri poklese hladiny vody počas čerpania), môže dôjsť k poškodeniu hydrofóru spôsobenému chodom nasucho.

Takýto typ poruchy nie je krytý zárukou. Vzhľadom na uvedené platí, že ak existuje možnosť poklesu hladiny vody, napríklad počas sucha alebo pri intenzívnom zavlažovaní, hydrofór by mal byť nainštalovaný tak, aby bola zachovaná čo najväčšia rezerva podtlaku. Na tento účel je najvhodnejšie montovať hydrofór alebo čerpadlo čo najbližšie pri studni, a ako sacie potrubie použiť potrubie s prierezom 1 ¼".

Použitie

Pracovný objem tlakových nádob s membránou:

TYP 24 – Vr – 2000 cm³

TYP 50 – Vr – 4000 cm³



UPOZORNENIE! Na sacom potrubí je zakázané používať potrubie s priemerom menším ako 1". Poškodenie čerpadla spôsobené použitím takéhoto potrubia nepodliehajú záruke.



UPOZORNENIE! Akákoľvek netesnosť na sacom potrubí zníži schopnosť čerpadla nasávať vodu, čo môže viesť k chodu nasucho a k poškodeniu čerpadla.



UPOZORNENIE! Treba navyše zohľadniť:

- Čím väčší je výkon čerpadla, tým väčšie budú straty.
- Všetky ventily, kolená, redukcie, prietokomery, T-kusy a niple zvyšujú straty na sacom aj na výtlačnom systéme.

UPOZORNENIE! Súprava čerpadla a hydrofóru by mali byť tak zvolené, aby počet cyklov zapnutia/vypnutia neprekročil 16-krát za hodinu.



UPOZORNENIE! Čerpadlo je určené na čerpanie čistej vody s maximálnou teplotou 35°C.



UPOZORNENIE! Čerpadlo nie je určené na čerpanie látok, ako sú kyseliny, rozpúšťadlá, zásady, oleje, benzín a ropné deriváty ani iné výbušné či žieravé roztoky, ktoré by mohli poškodiť zariadenie. Poškodenia spôsobené čerpaním vyššie uvedených látok majú za následok stratu záruky.



UPOZORNENIE! Čerpadlo nie je určené na čerpanie vody s nadmerným obsahom minerálnych zložiek, ktoré môžu spôsobovať usadzovanie vodného kameňa na hydraulických častiach čerpadla. Čerpanie vody alebo látok obsahujúcich piesok či abrazívne častice môže viesť k rýchlejšiemu opotrebeniu alebo k poškodeniu zariadenia. V takom prípade nie je možná záručná oprava.



UPOZORNENIE! Používanie iných než studničných filtrov môže spôsobiť obmedzenie prietoku v inštalácii a následne prerušenie vodného stĺpca, chod nasucho a poškodenie čerpadla. V takomto prípade je oprava možná len za úhradu.

Inštalácia čerpadiel a hydrofórov



UPOZORNENIE! Pamätajte, že všetky pripojenia vedúce zo zariadenia aj do zariadenia musia byť tesné, pretože akákoľvek netesnosť na inštalácii, teda na potrubiach a spojoch, vedie k nasávaniu vzduchu čerpadlom. V takejto situácii čerpadlo nedosiahne deklarované parametre alebo pracuje bez vody, čo môže viesť k poškodeniu čerpadla. Netesnosti môžu navyše spôsobiť zatečenie vody do motora a jeho poškodenie.



UPOZORNENIE! Čerpadlo alebo hydrofor musia byť namontované na suchom, zastrešenom a vetranom mieste s nízkou vlhkosťou, kde teplota neklesá pod 0 °C. Čerpadlo má byť umiestnené na rovnej ploche. Používanie čerpadla alebo hydrofóru v týchto podmienkach (mráz, dážď, sneh) môže spôsobiť poškodenie čerpadla alebo tlakového spínača, jeho oprava bude možná len za úhradu.



UPOZORNENIE! K čerpadlu je potrebné pripojiť napájanie 230 V / 50 Hz s uzemnením. Pri vŕtaných studniach je nevyhnutné namontovať spätný ventil priamo nad studničným filtrom. Pri kopaných studniach je potrebné použiť hadicu zakončenú sacím košom so spätným ventilom. Koš nesmie byť umiestnený nižšie ako 30 cm nad dnom studne a zároveň musí byť aspoň 30 cm pod najnižšou hladinou vody, na ktorú hladina klesá. Koš nesmie byť namontovaný v takej výške, pri ktorej hrozí jeho vynorenie z vody, pretože by to viedlo k chodu čerpadla nasucho a jeho poškodeniu. Oprava v dôsledku takejto použitia je možná len za úhradu.



UPOZORNENIE! Sacie potrubie musí byť sklonené smerom k prívodu, aby sa v žiadnom bode nevytvoril vzduchový sifón, ktorý by bránil úplnému a dôkladnému naplneniu systému vodou.



UPOZORNENIE! Pred spustením čerpadla alebo hydrofóru je potrebné naplniť vodou čerpadlo aj sacie potrubie. Vodu je možné naliať cez plniaci otvor po odskrutkovaní plniacej skrutky na sacom telese alebo cez výtlačný otvor. Po naplnení čerpadla je potrebné skrutku zatvoriť a až potom pripojiť čerpadlo k výtlačnej inštalácii. Nenaplnenie čerpadla alebo hydrofóru a sacieho potrubia pred spustením do prevádzky môže spôsobiť zaseknutie hydraulických častí a môže viesť k poškodeniu motora čerpadla. V oboch prípadoch je oprava možná len za úhradu.



UPOZORNENIE! Na pripojenie čerpadla k saciemu potrubiu sa nesmú používať antivibračné hadice, pretože môže dôjsť k zablokovaniu vnútra hadice a zastaveniu prítoku vody, čo môže viesť k chodu nasucho a k poškodeniu čerpadla alebo hydrofóru.



UPOZORNENIE! Všetky spojenia by mali byť utesnené pomocou teflónovej pásky. Pri dotahovaní potrubia sa nesmie používať príliš veľká sila, aby nedošlo k poškodeniu výtlačných a sacích hrdiel.

Elektrická inštalácia



UPOZORNENIE! Akékoľvek práce na čerpadle sa smú vykonávať až po odpojení elektrického napájania. Elektrická sieť musí mať rovnaké menovité hodnoty ako sú uvedené na typovom štítku.



UPOZORNENIE! Čerpadlo musí byť pripojené k elektrickej sieti pomocou zástrčky do zásuvky s uzemnením (žlto-zelený vodič slúži ako uzemnenie). Výrobca a poskytovateľ záruky nie sú zodpovední za akékoľvek škody na osobách alebo majetku, ktoré vzniknú v dôsledku nedostatočného uzemnenia alebo jeho nesprávnej ochrany.



UPOZORNENIE! Elektrická inštalácia napájajúca čerpadlo musí byť vybavená zariadením na ochranu proti zvyškovému prúdu s menovitým prevádzkovým prúdom, nepresahujúcim 30 mA. Výrobca a poskytovateľ záruky sú oslobodení od akejkoľvek zodpovednosti za škody spôsobené osobám alebo majetku v dôsledku napájania čerpadla bez vhodného ističa.



UPOZORNENIE! Čerpadlo by malo byť pripojené k elektrickej sieti vybavenej nadprúdovou ochranou, napr. M611, ktorá chráni motor čerpadla pred prípadným preťažením. Takýto chránič musí byť nastavený na maximálny prúd vinutia uvedený na typovom štítku. Ak používateľ takéto zabezpečenie nepoužije a dôjde k poškodeniu motora v dôsledku preťaženia, náklady na opravu si bude musieť uhradiť sám.



UPOZORNENIE! Bezplatná záručná oprava sa nevzťahuje na mechanické poškodenie. Ak je poškodená izolácia kábla, čerpadlo sa nesmie používať. Okamžite kontaktujte svojho poskytovateľa záruky, aby vám kábel vymenil.



UPOZORNENIE! Čerpadlo sa nesmie používať pri poklese napätia pod 210 V, pretože hrozí preťaženie a poškodenie motora.

Uvedenie do prevádzky a prevádzka



UPOZORNENIE! Pred prvým spustením čerpadla do prevádzky alebo po dlhšom období nečinnosti sa presvedčte, že čerpadlo aj sací systém sú naplnené vodou.



UPOZORNENIE! Čerpadlo nie je vybavené ochranou proti chodu nasucho.



UPOZORNENIE! Pred prvým spustením čerpadla alebo hydrofóru sa presvedčte, že sú všetky kohútiky alebo ventily otvorené, aby sa zo systému mohol odstrániť vzduch.

Uvedenie do prevádzky a prevádzka

Spustenie čerpadla by malo prebehnúť až po pripojení zástrčky do elektrickej siete. Ak čerpadlo nepracuje (motor hučí, ale ventilátor sa neotáča), je potrebné overiť, či nie je zablokovaný rotor alebo hydraulika, na tento účel je potrebné vypnúť čerpadlo a potom vložiť skrutkovač cez kryt ventilátora a skúsiť rozhýbať ventilátor. Ak sa ventilátor otáča voľne a čerpadlo stále nepracuje, kontaktujte predajcu.

UPOZORNENIE! Ak čerpadlo pracuje, ale z kohútikov netečie voda, existuje podozrenie, že inštalácia je netesná, na overenie je potrebné nasadiť kus hadice na kohútik alebo umiestniť výtok kohútika do misy s vodou a skontrolovať, či unikajú bublinky vzduchu. Ak áno, znamená to netesnosť na sacom potrubí. Prevádzka čerpadla v takom prípade, teda bez prietoku vody, môže viesť k jeho poškodeniu. Opravy tohto typu sa vykonávajú len za úhradu. Ak čerpadlo nezačne po niekoľkých minútach pracovať normálne, skontrolujte, či je sacia inštalácia naplnená vodou a či sa na inštalácii nenachádzajú netesnosti, cez ktoré by čerpadlo namiesto nasávania vody nasávalo vzduch. Po vypnutí vzduchu (odvzdušnenie inštalácie nastáva, keď spolu s vodou už nevychádza vzduch) je možné uzavrieť kohútiky a ventily a nastaviť tlakový spínač.



Ak je inštalácia tesná, po naplnení nádrže sa čerpadlo vypne. Na kontrolu nastavenia tlakového spínača je potrebné:

1. Otočiť kohútikom – voda z nádrže bude zásobovať kohútik a tlak bude klesať; sledujúc manometer, tlak, pri ktorom sa čerpadlo zapne, je tlak zapnutia.
2. Po zatvorení kohútika sledujte tlakomer - čerpadlo sa zapne a tlak v inštalácii začne rásť. Tlak, pri ktorom sa čerpadlo vypne, predstavuje tlak vypnutia.

UPOZORNENIE! Minimálny rozdiel medzi tlakom zapnutia a vypnutia je 1,5 baru. Štandardne sa tlak zapnutia nastavuje na 1,5 baru a tlak vypnutia na 4 bary. V závislosti od potrieb je možné tlak regulovať (v rámci povoleného rozsahu pre čerpadlo, tlakový spínač a nádrž).



Regulácia tlaku:

- presvedčte sa, že čerpadlo je úplne odpojené z elektrickej siete;
- po odskrutkovaní skrutky na kryte odstráňte kryt tlakového spínača;
- na nastavenie tlaku vypnutia otáčajte malou skrutkou, pre zvýšenie tlaku vypnutia otáčajte v smere hodinových ručičiek;
- na nastavenie tlaku zapnutia otáčajte veľkou skrutkou so zabudovanou pružinou, pre zvýšenie tlaku zapnutia otáčajte v smere hodinových ručičiek.

Údržba čerpadla/hydrofóru



UPOZORNENIE! Akékoľvek práce na čerpadle je možné vykonávať až po odpojení elektrického napájania.

UPOZORNENIE! Súčasťou hydrofóru je membránová nádrž a čerpadlo. Aby celý systém správne fungoval, treba sa starať o čerpadlo a nádrž. Pri kúpe by mala byť nádrž naplnená vzduchom s tlakom 1,6–2 barov. Tlak nesmie za žiadnych okolností klesnúť pod 1 bar ani prekročiť 3 bary. Prevádzka nádrže pri takomto tlaku môže poškodiť membránu a jej výmena bude možná iba za poplatok. Tento tlak by mal byť približne o 0,2 bar nižší ako tlak zapnutia nastavený na tlakovom spínači. Pre predĺženie životnosti membrány nádrže je potrebné tlak kontrolovať aspoň raz za 2 mesiace, najmä na začiatku jarného obdobia. Tlak sa kontroluje odpojením čerpadla z elektrickej siete a otvorením kohútika na vypustenie vody z nádrže. Tlak sa meria manometrom pri prázdnej nádrži. Na dofúkanie alebo vypustenie vzduchu z nádrže odstráňte čierny kryt ventilu, ktorý sa nachádza na protihľej strane nádrže oproti hrdlu. Ventil nádrže je podobný ventilu na pneumatike.



Ak sa čerpadlo zapína častejšie než na začiatku používania, môže to znamenať príliš nízky tlak v nádrži (tlak nie je dostatočný na vytlačenie vody, takže čerpadlo častejšie dopĺňa nádrž).

UPOZORNENIE! V prípade nedostatku alebo príliš vysokého tlaku v nádrži bude čerpadlo pracovať pri oveľa väčšom zaťažení, pretože sa bude zapínať častejšie než pri správnom tlaku, čo môže spôsobiť preťaženie motora. Oprava motora bude v takom prípade možná len za poplatok. Ak je tlak v nádrži správny, mohlo dôjsť k poškodeniu hydraulikkej časti v dôsledku čerpania piesočnatej alebo vysoko mineralizovanej vody.



Údržba

- Údržbu smie vykonávať iba oprávnený elektrikár.
- Práce údržby nemusia byť pre rovnaké zariadenie úplne rovnaké, o ich rozsahu rozhoduje osoba vykonávajúca údržbu.
- V lete je potrebné zabezpečiť dobré vetranie. Zariadenie nesmie byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu ani dažďu. V zime ho uchovávajte na suchom teplom mieste, mimo dosahu horľavých látok.
- Ak zariadenie dlhší čas nepoužívate, odpojte ho od napájania.



UPOZORNENIE! Kontrolné úkony, napríklad kontrola tlaku v nádrži, patria k povinnostiam používateľa zariadenia.

Údržba čerpadla/hydrofóru



UPOZORNENIE! Je potrebné si dôsledne pamätať, že ak čerpadlo nebude používané dlhšie než jeden deň, treba ho odpojiť od elektrického napájania.

V opačnom prípade, ak dôjde k netesnosti v inštalácii, čerpadlo sa môže zapnúť automaticky, čo môže viesť k zaplaveniu domu alebo k poškodeniu čerpadla. Všetky náklady spojené s opravou škôd spôsobených takýmito udalosťami bude musieť znášať používateľ.



UPOZORNENIE! Ak čerpadlo/hydrofór nebude dlhší čas používané, treba z neho úplne vypustiť vodu.



UPOZORNENIE! Ak bude čerpadlo/hydrofór používané v zime, je potrebné ho chrániť pred mrazom. Všetky opravy spôsobené poškodením mrazom budú vykonávané za poplatok. Ak čerpadlo/hydrofór nebude používané, v období, keď teploty môžu klesať pod 0 °C, je potrebné z neho vodu úplne vypustiť.

Najjednoduchší spôsob je odskrutkovať vypúšťaciu skrutku a nakloniť čerpadlo, to uľahčí vyprázdnenie hydraulického komory. V prípade hydrofóru je potrebné odpojiť antivibračnú hadicu od nádrže, nakloniť nádrž a vyliať vodu.

Upozorňujeme, že ponechanie vody v nádrži alebo v čerpadle môže spôsobiť poškodenie, na ktoré sa nevzťahuje záruka.



UPOZORNENIE! Akékoľvek práce na čerpadle je možné vykonávať až po odpojení elektrického napájania.

Skladovanie

- Vyčistené čerpadlo je potrebné skladovať v suchom priestore. Treba dbať na to, aby čerpadlo ležalo rovno po celej svojej dĺžke.
- Podopretie čerpadla len v jednom alebo niekoľkých bodoch môže spôsobiť jeho prehnutie, čo môže viesť k poruche.
- Všetky práce po otvorení čerpadla by sa mali vykonávať najskôr 15 minút po odpojení čerpadla od napájania.

Skladovanie

Problém	Možná príčina	Spôsob odstránenia
Čerpadlo a motor čerpadla nepracujú	Chýba elektrické napájanie	Skontrolujte, či je elektrická zástrčka čerpadla správne zasunutá do elektrickej zásuvky.
		Skontrolujte ističe v dome a všetky typy poistiek v inštalácii, ktoré by mohli prerušiť prívod elektriny zo siete.
		Skontrolujte, či je vo vašej lokalite zabezpečené elektrické napájanie – prúd môže byť odpojený energetickou spoločnosťou na širšom území.
	Tlak zapnutia je nastavený príliš nízko	Tlak zapnutia na tlakovom spínači treba zvýšiť.
Čerpadlo nečerpá vodu, aj keď je motor čerpadla zapnutý.	Čerpadlo je zablokované (hriadeľ čerpadla)	Odpojte čerpadlo od elektrického napájania. Vložte skrutkovač cez kryt ventilátora a skúste ventilátor pohnúť.
	Hladina vody je príliš nízka	Umiestnite saciu hadicu priamo do vody, pričom celková výška stĺpca vody, ktorú má čerpadlo nasávať, nesmie presiahnuť 8 m.
	Únik v inštalácii	Utesnite sací systém.
	Blokáda spätného ventilu	Skontrolujte, či spätný ventil nie je zablokovaný.
	Čerpadlo nie je úplne ponorené vo vode	Skontrolujte hladinu vody v čerpacej šachte.
	Teplota čerpanej vody je príliš vysoká	Skontrolujte, či teplota vody nie je pre daný typ čerpadla príliš vysoká.
Čerpadlo sa často zapína a vypína	Príliš vysoká teplota okolia	Znížte teplotu, napr. vetraním miestnosti.
	Tlak v nádrži je príliš nízky alebo príliš vysoký	Dofúkajte alebo vypustite vzduch do/z nádrže pomocou ventilu.
	Netesnosť tlakovej inštalácie	Utesnite inštaláciu.
	Netesnosť spätného ventilu	Vymeňte spätný ventil.

Chránme životné prostredie!

Každý používateľ sa môže podieľať na ochrane životného prostredia. Nie je to ani zložité, ani nákladné. Kartónové obaly odovzdajte do zberu papiera, plastové vrecia vyhodte do kontajnera na plast. Použíte zariadenie je potrebné odovzdať na príslušné zberné miesto.

Návod na likvidáciu

Obal tohto zariadenia je možné recyklovať. Informácie o správnom spôsobe likvidácie získate na miestnom úrade alebo v zbernom dvore.

Likvidácia použitého výrobku

Použíte výrobky sa musia likvidovať výlučne prostredníctvom selektívneho zberu organizovaného sieťou komunálnych zberných miest pre elektrický a elektronický odpad. Spotrebitelia majú právo bezplatne a priamo vrátiť použité zariadenia do siete distribútorov elektrických zariadení, ak je vrátené zariadenie rovnakého typu a plní rovnakú funkciu ako novo zakúpené zariadenie. Je zakázané likvidovať použité zariadenia spolu s bežným domácim odpadom.



Rok označenia zariadenia značkou CE
(vypisuje predajca na základe typového štítku)



Vyhlásenie o zhode EÚ/ES | Modul A

1. Čerpadlá:

AJ50/60, BJ45/75, CPM INOX, DP, E-HP, GARDEN, HP INOX, JET 100(A), JSW GARDEN, JSW, MH, MHI, MULTI 1300 INOX, MUTLI HA 1300 INOX, MULTI GARDEN, PJ, QB, WZCH, WZI a hydrofóry s nádržou: - TYP: 2, 24, 50.

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIECKI, POLSKO, e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

4. Čerpadlá a hydrofóry z typovej rady uvedenej v bode 1.

5. S plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že čerpadlá, ktorých sa táto deklarácia týka, sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi smernicami a príslušnými harmonizovanými normami:

- Smernica MD č. 2006/42/ES

Použité normy: EN 809:1998 + A1:2009

- Smernica LVD č. 2014/35/UE

Použité normy: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

- Smernica EMC č. 2014/30/UE

Použité normy: EN 55014-1:2006+A1 2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014

6. V súlade s čl. 1 ods. 2 písm. f) pod bodom (i) písmeno (iii) smernice č. 2014/68/EÚ boli čerpadlá a hydrofóry s nádržou s objemom 50 l a menším klasifikované ako tlakové zariadenia kategórie I.


Adam Jastrzębski
Komplementár

2025-04-23
Grodzisk Mazowiecki

KARTA GWARANCYJNA

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem. Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczętą. Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DAMBAT Jastrzębski S.K.A., adres serwisu: Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, kompleks Panattoni.
2. Dla klientów posiadających oryginalny dowód zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi **24 miesiące**.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyną tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź, itp.)
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynnościami dozwolonymi instrukcją obsługi
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nieuznania przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
14. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
15. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

Adres e-mail użytkownika:

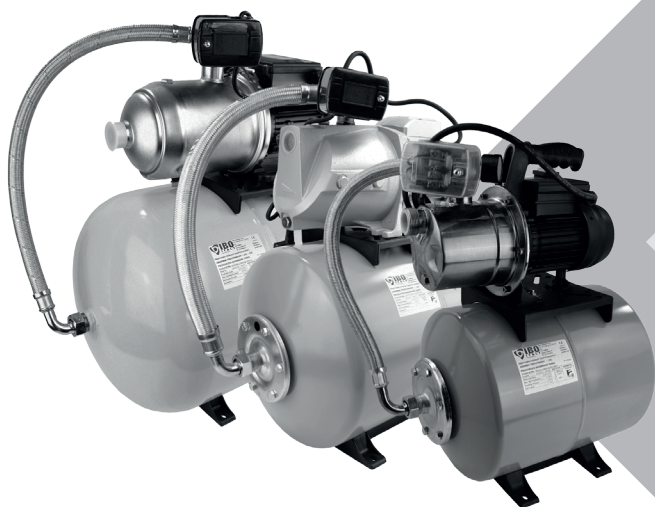
16. Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.
17. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel/fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dambat.pl
Godziny pracy: poniedziałek–piątek 8.00–16.00

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY :

DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY



| dambat.pl |

| BIURO@DAMBAT.PL |

| BIURO / OFFICE +48 22 721 11 92